

Педагогические науки

УДК 378:001

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕСЕН И ФИЛЬМОВ КАК ФАКТОР МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)¹

А. А. Ефимов. Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского (Нижний Новгород, Россия), e-mail: efaa@list.ru

Аннотация: В статье рассматриваются песня и фильм как инструментарий современных активных методов обучения и, в частности, мотивации к изучению французского языка. Автор кратко описывает причины широкого применения данных средств коммуникации на занятиях французского языка, их функции, преимущества, а также основные принципы подбора материалов.

Ключевые слова: песня, фильм, мотивация к изучению французского языка, активные методы обучения, социокультурная компетенция, коммуникация.

В процессе глобализации резко возросла роль лингвистического образования. Обходиться без иностранного языка становится все труднее. При этом сегодня желательно владеть языком не только на базовом, но и на деловом уровне, который предполагает способность вести диалог на профессиональные темы, выступать на конференциях, читать и переводить специальную (техническую) литературу и т.д.[1] Отсюда модернизируются требования к изучению языка и компетенции преподавателей; актуализируется необходимость в использовании особых методик и приемов обучения иностранному языку, обладающих механизмами и средствами мотивации учащихся к эффективному усвоению материала, выработке современных знаний и навыков.

Среди методов и форм активного обучения иностранным языкам

¹ Рецензенты: С.В. Постникова, доктор филологических наук, профессор кафедры зарубежной лингвистики и отделеия иностранных языков филологического факультета ННГУ им. Н.И. Лобачевского (Н. Новгород, Россия); Биляна Тодорова, канд. филологических наук, ЮЗУ «Неофит Рилски» (Благоевград, Болгария).

наиболее распространенными являются: групповые дискуссии, ролевые и деловые игры, конференции, круглые столы, аудирование как комплекс методик использования аудиоматериалов для развития коммуникативных навыков, а также инновационные технологии погружения в аутентичную коммуникативную среду, благодаря Интернету, обеспечивающему доступ к любой актуальной информации, общение с носителями языка в социальных сетях и по видеосвязи в режиме online и т.д.[2]. При этом единицей активизации могут служить спонтанный диалог, специальный сюжет, проблемная ситуация, текст, песня, фильм и др. Последние из перечисленных могут служить как вспомогательным инструментарием, так и самостоятельным средством организации занятия.

Песни и фильмы, являясь доступным и эффективным средством трансляции национальных особенностей, стереотипов и ценностей, культурным достоянием народов России и Франции, играют значимую роль в межкультурном диалоге этих стран. Любовь и интерес к фольклору, музыке и поэзии исторически присущи русскому и французскому народам. Кинематограф и вовсе является детищем французской культуры. Стоит отметить, что эффективной взаимной культурной интеграции во многом способствует особое направление внешней культурной политики государств, направленной на развитие аудиовизуальной деятельности [3], в том числе, благодаря которому французское кино одним из первых стало таким знакомым и полюбившимся советскому (а впоследствии и российскому) зрителю.

Таким образом, песня и фильм как формы коммуникации (в том числе невербальной в случае кино) заметно выделяются в ряду общепризнанных, востребованных и высокоэффективных инструментов активного обучения французскому языку, благодаря их многочисленным и многогранным функциям:

1) Социокультурная функция. Песни и фильмы могут выполнять социализирующую и аксиологическую роль в формировании положительных культурных образов и ценностей. Высокий социокультурный потенциал песни и фильма позволяет рассматривать их не просто в качестве одних из компонентов, но и агентов эстетического воспитания, формирующих социокультурную компетенцию личности [4].

2) Коммуникативная функция. Оригинальные сюжеты аудио- и видеоматериалов, песенные тексты, монологи и диалоги героев иностранных фильмов могут служить средством передачи сообщения, коммуникации со зрителем/ слушателем. Кроме того, они способствуют: пополнению лексического запаса; ускорению процесса усвоения новых слов и грамматических конструкций за счет слуховых или зрительных образов; расширению знаний стилистических особенностей языка, разговорной (бытовой) речи, фразеологических оборотов, «крылатых» выражений, молодежного сленга, устойчивых сокращений и аббревиатур, свойственных для французской повседневной речи и не нашедших отражения в литературном языке; совершенствованию и/или закреплению навыков произношения (в этом смысле, песня часто используется в качестве фонетической зарядки); обучению правильной интонации и расстановке акцентов в предложениях и т.д.

3) Когнитивная функция. Формируется возможность знакомства не только с культурой Франции, но и ее историей, географией, экономическим развитием и пр. Особенно ярко это демонстрируют «народные» (аутентичные) песни, исторические и документальные фильмы, иллюстрирующие реалии различных сфер жизнедеятельности французского общества. Помимо этого, данные инструменты являются формой воздействия не только на интеллект, но и на образно-художественную память: в целом знакомые или привычные образы предстают в новом контекстуальном окружении, стимулируя воображение и расширяя кругозор.

4) Контролирующая функция. Данная функция означает использование аудиовизуальных файлов для контроля уровня знаний студентов в целом и понимания конкретного сюжета в частности, путем организации обсуждения услышанного и/или увиденного в процессе проблемного семинара, круглого стола и иных форм активизации студентов.

5) Мотивирующая функция. Использование песен и фильмов во время занятий французского языка может служить средством эмоциональной разрядки и обеспечения комфортной и живой рабочей атмосферы; способствовать развитию обратной связи со студентами и создавать основу для субъект-субъектного подхода в обучении, самоактуализации, творческого развития личности как учащихся, так и преподавателей, тем самым, предоставляя возможности для удовлетворения потребностей высокого порядка пирамиды А. Маслоу [5].

Важным представляется правильный и грамотный подбор песенного материала и фильмов с дидактической, морально-этической и правовой точек зрения. В первом случае речь идет о практической пользе используемых материалов. Общими принципами подбора являются доступность текстов (понятная лексика, отчетливое звучание слов); их соответствие задуманной и заявленной теме и целям занятия, уровню владения аудиторией языком, стилю общения (например, в высшей школе необходимо чаще акцентировать внимание на деловом стиле и обсуждении профессиональных тем); при необходимости использование специальных вспомогательных средств и приемов (например, выбор режима просмотра фильма с субтитрами на русском языке, подбор песен с частыми повторами, которые являются наиболее актуальными при обучении базовому уровню языка) и т.д. Говоря о нравственной и правовой корректности материалов, имеется в виду, прежде всего, подбор материалов, не противоречащих морально-этическим нормам и действующему законодательству Российской Федерации в части соблюдения возрастных ограничений информационной продукции и обеспечения информационной безопасности детей, согласно ФЗ №436-ФЗ от 29.12.2010 г. «О защите детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию» [6].

Итак, растущая роль лингвистического образования в эпоху глобализации делает очевидной необходимость расширения инструментария и методик обучения иностранным языкам. Пожалуй, обязательным становится учет мотивирующего и активизирующего фактора того или иного средства обучения. На занятиях французского языка в качестве таких средств чаще всего выбирают песни и фильмы, составляющие культурное наследие Франции и России и обеспечивающие социокультурный диалог между этими странами. Кроме того, привлекательным использование данного инструментария делает его многофункциональность. Важным является соблюдение принципов фильтрации материалов для занятий, выраженных в подборе адекватных с точки зрения дидактических свойств, морально-этических и правовых норм файлов.

Литература:

1. Балабас, Н.Н. О некоторых особенностях эффективного преподавания профессионально ориентированного иностранного языка

(на примере французского языка) // Современные тенденции в обучении иностранным языкам и межкультурной коммуникации: Материалы Международной заочной научно-практической конференции. – Электросталь: Новый гуманитарный институт, 2011, С. 19-21.

2. Попова, В.В. Инновационные формы обучения иностранному языку // Интернет-журнал «НАУКОВЕДЕНИЕ» [Электронный ресурс], Том 7, № 3 (май-июнь 2015). URL: <http://naukovedenie.ru/PDF/175PVN315.pdf>.

3. Боголюбова, Н.М., Николаева, Ю.В. Российско-французские культурные связи начала XXI века в контексте внешней культурной политики Франции // Вестник Санкт-Петербургского университета. Сер. 6, Философия, политология, социология, психология и право. 2008. Вып. 3. С. 76-83.

4. Логинова, Е.В. Формирование диалогизированной социокультурной компетенции на материале аутентичных песен при обучении французскому языку: дис. на соискание ученой степени кандидата педагогических наук: 13.00.02/ Е.В. Логинова. Томск, 2006, 187 с.

5. Маслоу А. Мотивация и личность. / пер. с англ., 3-е изд. - СПб.: Питер., 2003, 392 с.

6. Федеральный закон от 29.12.2010 № 436-ФЗ «О защите детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию» // Сайт информационно-правового портала «Гарант» [Электронный ресурс]. URL: <http://base.garant.ru/12181695/>.



Ефимов А. А. Использование песен и фильмов как фактор мотивации к изучению иностранного языка (на примере французского языка) / А. А. Ефимов // Вестник по педагогике и психологии Южной Сибири. – № 3, 2015.

© А. А. Ефимов, 2015.

© Вестник по педагогике и психологии Южной Сибири, 2015.

— ● —

Abstract. The article presents a song and a movie as an instrument of modern active learning techniques and of motivation for learning French. The author describes the reasons of the frequent (wide) use of these means of

communication in French classes (the learning of French), their functions, advantages (benefits), as well as the basic principles of choice of materials.

Keywords: song, movie, motivation for learning French, active learning techniques, socio-cultural competence, communication.

— ● —

Сведения об авторе

Александр Александрович **Ефимов**, старший преподаватель кафедры зарубежной лингвистики филологического факультета. Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского. (Нижний Новгород, Россия).

— ● —

Подписано в печать 15.11.2015.

© Вестник по педагогике и психологии Южной Сибири, 2015.